

# DEWALT®

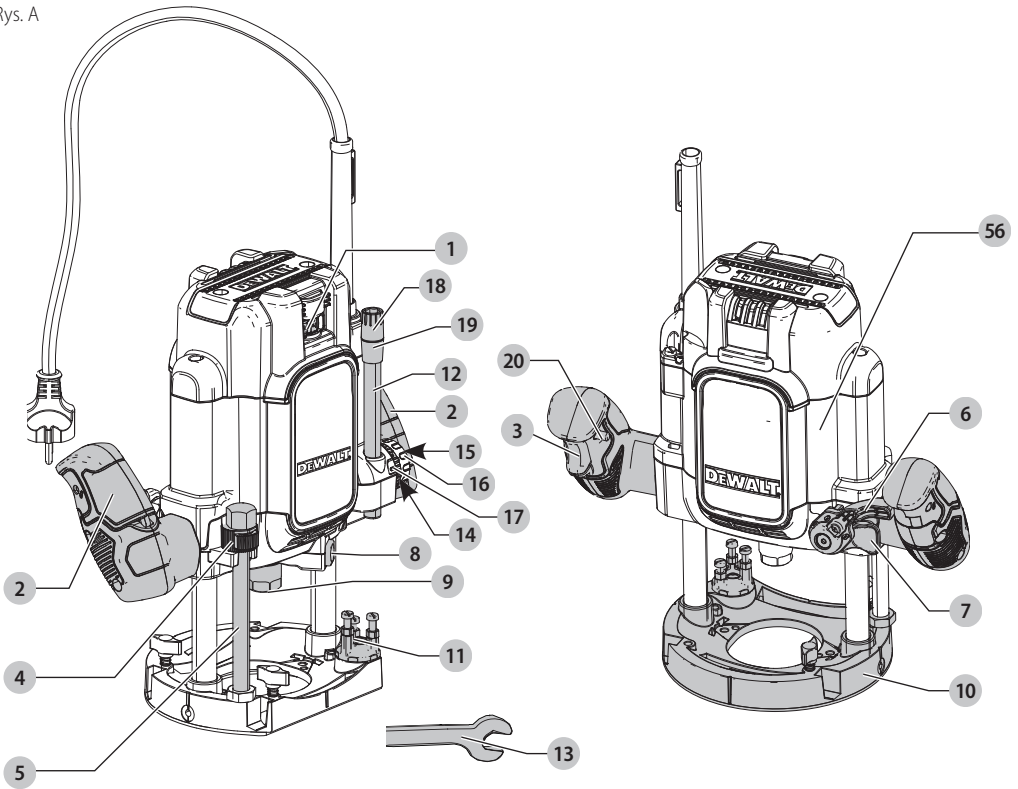
**509217 - 69 PL**

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

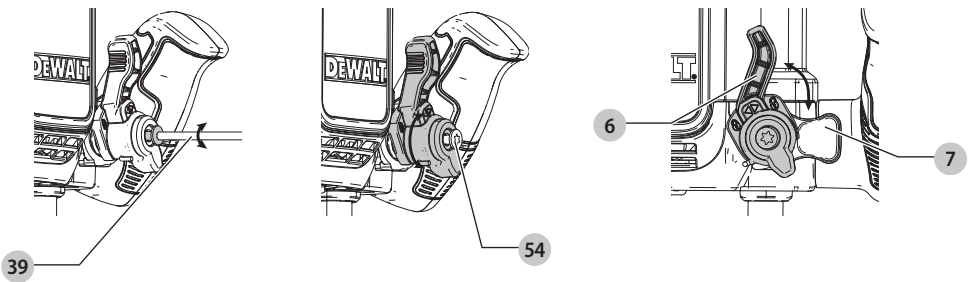
**DWE625**

**DWE627**

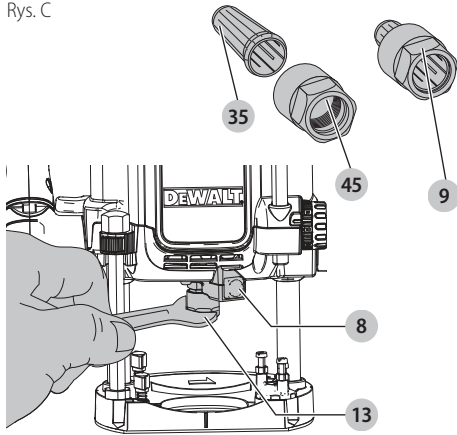
Rys. A



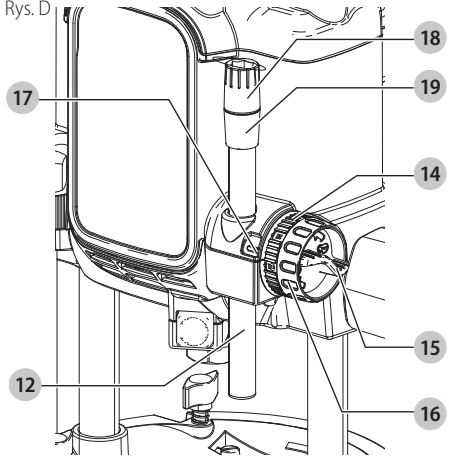
Rys. B



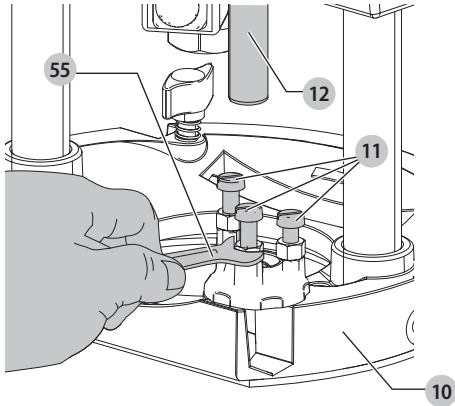
Rys. C



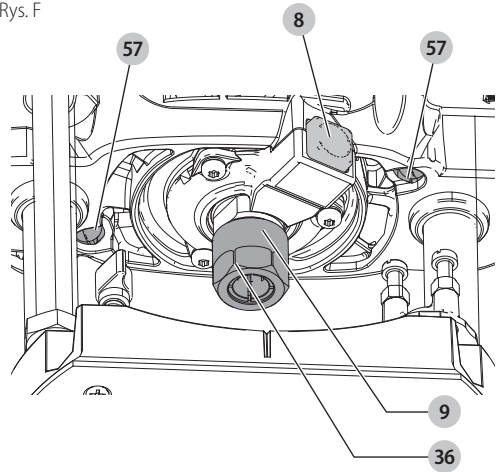
Rys. D



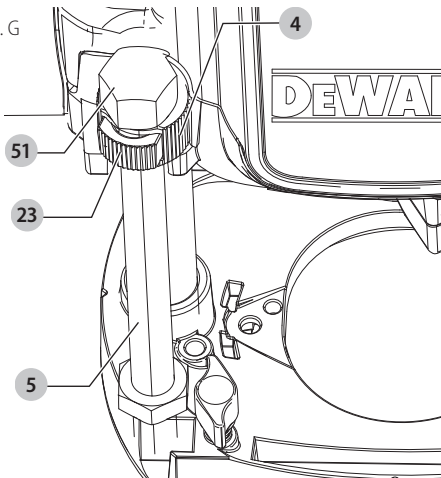
Rys. E



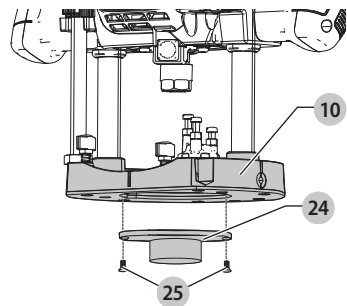
Rys. F



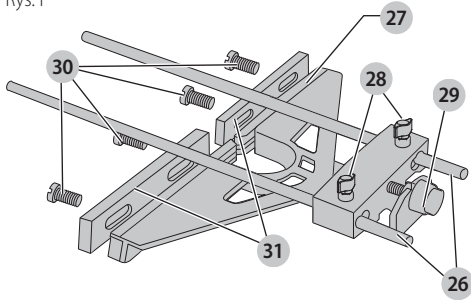
Rys. G



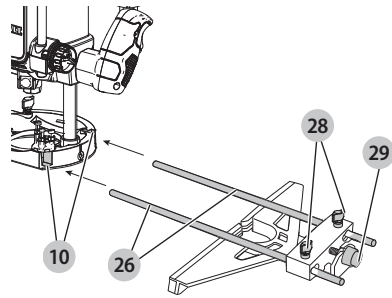
Rys. H



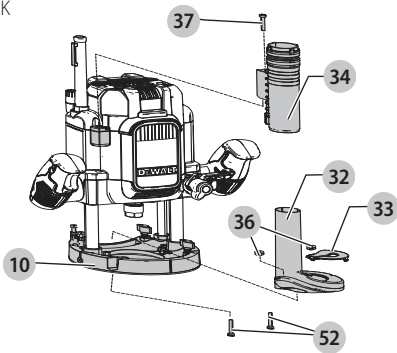
Rys. I



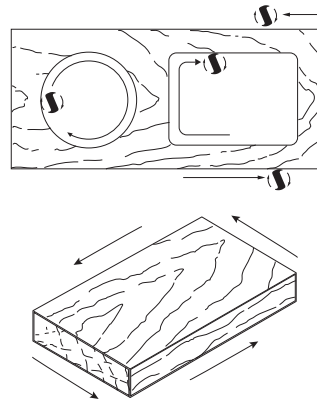
Rys. J



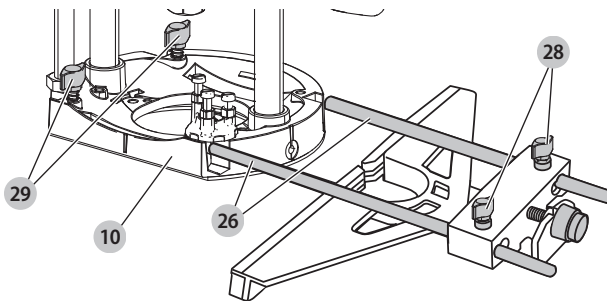
Rys. K



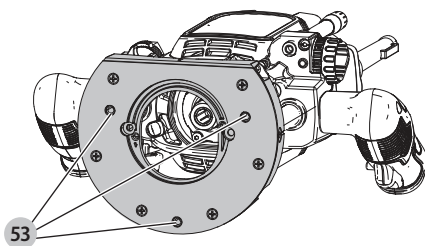
Rys. L



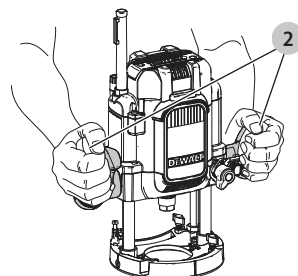
Rys. M



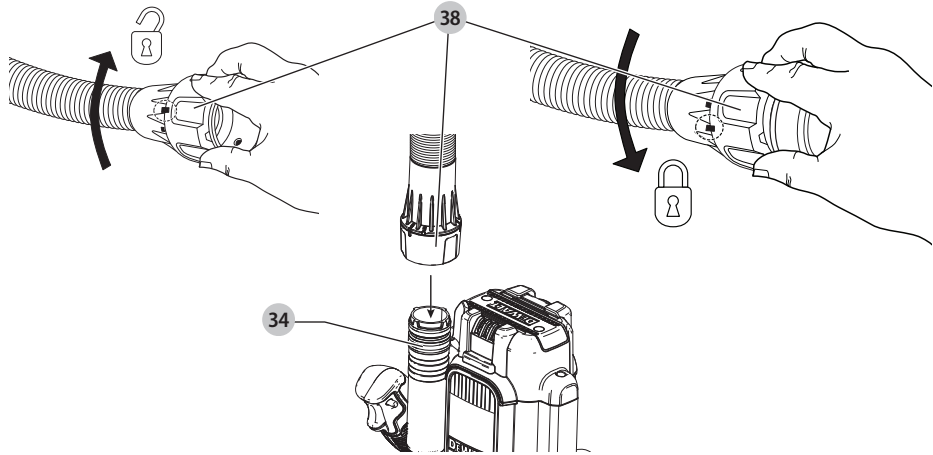
Rys. N



Rys. O

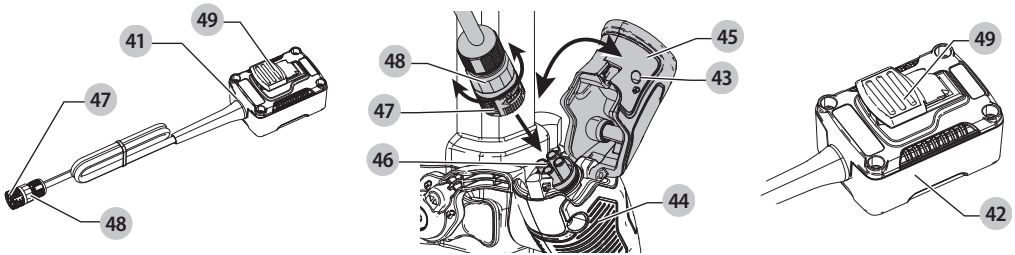


Rys. P

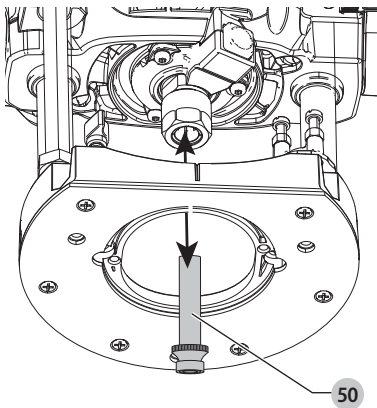


Rys. Q

(DWE627)



Rys. R



# FREZARKA GÓRNOWRZECIONOWA DWE625, DWE627

## Gratulacje!

Dziękujemy za zakup narzędzia firmy DEWALT. Wiele lat doświadczeń, niezwykle staranne wykonanie i ciągłe innowacje sprawiły, że firma DEWALT stała się prawdziwie niezawodnym partnerem dla wszystkich użytkowników profesjonalnych elektronarzędzi.

## Dane techniczne

		DWE625	DWE625	DWE627
Napięcie	V prądu zmiennego	115	230	230
Typ		1	1	1
Moc wejściowa	W	2100	2300	2300
Obroty bez obciążenia	min <sup>-1</sup>	9000 - 22000	9000 - 22000	9000 - 22000
Karetka frezarki	mm	2 kolumny	2 kolumny	2 kolumny
Skok karetki frezarki	mm	80	80	80
Maks. średnica frezowania	mm	50	50	50
Rozmiar tulei zaciskowej w jednostkach stosowanych w Europie	mm	12	12	12
Rozmiar tulei zaciskowej w jednostkach stosowanych w Wielkiej Brytanii i Irlandii	cale	1/2	1/2	1/2
Ciężar	kg	6,1	6,1	6,2
Wartość hałasu i/lub wartości drgań (sumy wektorowe przyspieszeń zgodnie z EN62841-2-17:				
L <sub>PA</sub> (poziom emisji ciśnienia akustycznego)	dB(A)	94,2	95,1	95,1
L <sub>WA</sub> (poziom mocy akustycznej)	dB(A)	105,2	106,1	106,1
K (niepewność dla danego poziomu dźwięku)	dB(A)	2,5	2,5	2,5
Wartość emisji drgań a <sub>h, hv</sub> =	m/s <sup>2</sup>	4,1	3,1	3,1
Niepewność K =	m/s <sup>2</sup>	0,31	0,31	0,31

Poziom emisji drgań i hałasu podany w tej karcie informacyjnej został zmierzony zgodnie ze znormalizowanym testem opisanym w normie EN62841 i może być stosowany do porównywania narzędzi. Może być również wykorzystywany do wstępnej analizy ekspozycji.

**⚠ OSTRZEŻENIE:** Podany poziom emisji drgań i/lub hałasu dotyczy głównych zastosowań narzędzia. Jednakże, w przypadku użycia narzędzia do innych zastosowań, przy użyciu innych akcesoriów lub narzędzia nie konserwowanego poprawnie, poziom emisji drgań i/lub hałasu może być inny od podanego. W takich

sytuacjach ekspozycja na drgania w trakcie całego okresu użytkowania maszyny może być dużo większa.

W oszacowaniu poziomu ekspozycji na drgania i/lub hałas należy również brać pod uwagę czas wyłączenia narzędzia lub okresy, kiedy narzędzie jest włączone, ale nie wykonuje pracy. Narażenie na drgania w trakcie całego dnia pracy mogłoby się wtedy okazać dużo mniejsze niż przy ciągłym użyciu.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań i/lub hałasu stosować dodatkowo środki bezpieczeństwa, jak np. prawidłowa konserwacja elektronarzędzi i akcesoriów, utrzymywanie ciepłoty rąk (istotne w przypadku drgań), odpowiednia organizacja pracy.

## Deklaracja zgodności WE

### Dyrektywa maszynowa



### DWE625, DWE627

### Frezarka górnoprzecionowa

Firma DEWALT deklaruje, że produkty opisane w sekcji **Dane techniczne** są zgodne z zapisami:

2006/42/EC, EN62841-1:2015 + AC:2015; EN62841-2-17:2017.

Produkty te są również zgodne z zapisami dyrektyw 2014/30/UE oraz 2011/65/UE. Więcej informacji na ten temat można uzyskać pod podanym niżej adresem filii firmy DEWALT lub skorzystać z informacji na ostatniej stronie okładki instrukcji obsługi.

Niżej podpisany jest odpowiedzialny za zebranie danych technicznych i składa tę deklarację w imieniu firmy DEWALT.

Markus Rempel  
Vice-President Engineering, PTE-Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510, Idstein, Niemcy  
08.09.2021

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI USTAWA „SUPPLY OF MACHINERY (SAFETY) REGULATIONS 2008”



### FREZARKA GÓRNOWRZECIONOWA DWE625, DWE627

Niniejszym firma DeWALT deklaruje, że produkty opisane w sekcji „dane techniczne” są zgodne z zapisami następujących regulacji:

Ustawa „Supply of Machinery (Safety) Regulations, 2008, S.I. 2008/1597” (wraz ze zmianami), EN62841-1:2015 + AC:2015; EN62841-2-17:2017.

Te produkty są zgodne z następującymi regulacjami prawnymi Wielkiej Brytanii

Ustawa „Electromagnetic Compatibility Regulations, 2016, S.I.2016/1091” (wraz ze zmianami).

Ustawa „The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012, S.I. 2012/3032” (wraz ze zmianami).

Więcej informacji na ten temat można uzyskać pod podanym niżej adresem filii firmy DeWALT lub skorzystać z informacji na ostatniej stronie okładki instrukcji obsługi.

Niżej podpisany jest odpowiedzialny za zebranie danych technicznych i składa tę deklarację w imieniu firmy DeWALT.

Karl Evans  
Vice President Professional Power Tools EANZ GTS  
DeWALT UK, 270 Bath Road, Slough  
Berkshire, SL1 4DX  
Anglia  
08.09.2021



**OSTRZEŻENIE:** Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, przeczytać instrukcję.

### Definicje: Wytyczne dotyczące bezpieczeństwa

Podane poniżej definicje określają stopień zagrożenia oznaczony danym słowem. Proszę przeczytać instrukcję i zwracać uwagę na te symbole.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Informuje o bezpośrednim niebezpieczeństwie. Nieprzestrzeżenie tego zalecenia spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała.



**OSTRZEŻENIE:** Informuje o potencjalnym niebezpieczeństwie. Nieprzestrzeżenie tego zalecenia może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.



**PRZESTROGA:** Informuje o potencjalnym niebezpieczeństwie. Nieprzestrzeżenie tego zalecenia może prowadzić do obrażeń ciała od lekkiego do średniego stopnia.

**UWAGA:** Informuje o czynnościach nie powodujących obrażeń ciała, lecz mogących prowadzić do szkód materialnych.



Ostrzeżenie przed możliwością porażenia prądem elektrycznym.



Oznacza ryzyko pożaru.

### OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZI



**OSTRZEŻENIE:** Należy zapoznać się ze wszystkimi zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa i obsługi oraz rysunkami i danymi umieszczonymi w dołączonej do elektronarzędzia instrukcji obsługi.

Niestosowanie się do wszystkich poniższych instrukcji może stać się przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnego zranienia.

### ZACHOWAĆ WSZYSTKIE OSTRZEŻENIA I INSTRUKCJE, ABY MÓC KORZYSTAĆ Z NICH W PRZYSZŁOŚCI

Pojęcie „elektronarzędzie” użyte w treści ostrzeżenia odnosi się do elektrycznego (zasilanego przewodem) elektronarzędzia lub elektronarzędzia zasilanego akumulatorem (bezprowadowego).

#### 1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Miejsce pracy musi być czyste i dobrze oświetlone.**  
Miejsca ciemne i takie, w których panuje nieporządek, stwarzają ryzyko wypadku.
- Nie wolno używać elektronarzędzi w strefach zagrożenia wybuchem, w pobliżu palnych cieczy, gazów czy pyłów.** Elektronarzędzia mogą wytworzyć iskry powodujące zapłon pyłów lub oparów.
- W czasie pracy elektronarzędziami nie pozwalać na przebywanie w pobliżu dzieci i innych osób postronnych.** Chwila nieuwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

#### 2) Ochrona przeciwporażeniowa

- Gniazdo musi być dostosowane do wtyczki elektronarzędzia. Nie wolno przerabiać wtyczek. Nie używać żadnych łączników lub rozdzielaczy elektrycznych z uzimionymi elektronarzędziami.** Nieprzerabiane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Należy unikać bezpośredniej styczności z uzimionymi lub zerowanymi powierzchniami, takimi jak rurociągi, grzejniki, kuchenki i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem elektrycznym wzrasta, jeśli Twoje ciało jest uzimione.
- Nie narażać elektronarzędzi na działanie deszczu lub zwiększonej wilgotności.** Dostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nie wolno ciągnąć za kabel zasilający. Nie wolno ciągnąć, podnosić ani wyciągać wtyczki z gniazda,**

poprzez ciągnięcie za kabel zasilający narzędzia. Chronić kabel zasilający przed kontaktem z gorącymi elementami, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami. Uszkodzenie lub zapłtanie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- e) **W czasie pracy elektronarzędziem poza pomieszczeniami zamkniętymi, należy używać przystosowanych do tego przedłużaczy.** Korzystanie z przedłużaczy przystosowanych do użycia na zewnątrz budynków zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeśli zachodzi konieczność używania narzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy używać źródła zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym.** Stosowanie wyłączników różnicowoprądowych zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

### 3) Bezpieczeństwo osobiste

- a) **W czasie pracy elektronarzędziem zachować czujność, patrzeć uważnie i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie używać elektronarzędzia w stanie zmęczenia, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Nawet chwila nieuwagi w czasie pracy elektronarzędziem może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- b) **Używać środków ochrony osobistej. Zawsze zakładać okulary ochronne.** Używanie, w miarę potrzeb, środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, buty ochronne z antypoślizgową podeszwą, kask czy ochronniki słuchu, zmniejsza ryzyko odniesienia uszczerbku na zdrowiu.
- c) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przyłączeniem do zasilania i/lub włożeniem akumulatorów oraz przed podniesieniem i przenoszeniem narzędzia, upewnić się, że wyłącznik znajduje się w pozycji „wyłączone”.** Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia lub podłączenie włączonego narzędzia do zasilania łatwo staje się przyczyną wypadków.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia, usunąć wszystkie klucze i narzędzia do regulacji.** Klucz pozostawiony zamocowany do obrotowej części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- e) **Nie wychylać się nadmiernie. Przez cały czas zachowywać solidne oparcie nóg i równowagę.** Dzięki temu ma się lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Założyć odpowiedni strój. Nie nosić luźnych ubrań ani biżuterii. Trzymać włosy i ubranie z dala od ruchomych elementów.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- g) **Jeśli sprzęt jest przystosowany do przyłączenia urządzeń odprowadzających i zbierających pył, upewnić się, czy są one przyłączone i właściwie użytkowane.** Używanie takich urządzeń może zmniejszać zagrożenia związane z obecnością pyłów.
- h) **Nie zezwalać na to, aby rutyna wynikająca z częstego użytkowania narzędzi prowadziła do lekceważenia zagrożeń i ignorowania zasad bezpiecznego użytkowania narzędzi.** Lekkomyślna obsługa może spowodować poważne obrażenia ciała w ułamku sekundy.

### 4) Obsługa i konserwacja elektronarzędzi

- a) **Nie wolno przeciążać elektronarzędzi. Używać elektronarzędzi odpowiednich do rodzaju wykonywanej pracy.** Dzięki odpowiednim elektronarzędziom wykona się pracę lepiej i w sposób bezpieczny, w tempie, do jakiego narzędzie zostało zaprojektowane.
- b) **Nie wolno używać elektronarzędzia z zepsutym wyłącznikiem, który nie pozwala na sprawne włączanie i wyłączanie.** Elektronarzędzie, którego pracy nie można kontrolować wyłącznikiem, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany akcesoriów oraz przed schowaniem elektronarzędzia, należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/lub wyjąć akumulator z urządzenia, jeśli to możliwe.** Takie środki zapobiegawcze zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
- d) **Nie używane elektronarzędzie przechowywać poza zasięgiem dzieci i nie dopuszczać osób nie znających elektronarzędzia lub tej instrukcji do posługiwania się elektronarzędziem.** Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach niewprawnego użytkownika.
- e) **Prawidłowo konserwować elektronarzędzia i akcesoria. Sprawdzić, czy ruchome części są właściwie połączone i zamocowane, czy części nie są uszkodzone oraz skontrolować wszelkie inne elementy mogące mieć wpływ na pracę elektronarzędzia.** Wszystkie uszkodzenia należy naprawić przed rozpoczęciem użytkowania. Wiele wypadków jest spowodowanych źle utrzymanymi elektronarzędziami.
- f) **Narzędzia tnące powinny być ostre i czyste.** Prawidłowo utrzymane narzędzia do cięcia o ostrych krawędziach tnących rzadziej się zakleszczają i są łatwiejsze do kontrolowania.
- g) **Elektronarzędzi, akcesoriów i końcówek itp., należy używać zgodnie z instrukcją obsługi, uwzględniając warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Użycie elektronarzędzi niezgodnie z przeznaczeniem może być bardzo niebezpieczne.
- h) **Uchwyty i powierzchnie, za które chwyta się narzędzie, muszą być suche, czyste oraz niezabrudzone olejem i smarem.** Śliskie uchwyty i powierzchnie uniemożliwiają bezpieczną obsługę i panowanie nad narzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.

### 5) Naprawy

- a) **Powierzać naprawy elektronarzędzi wyłącznie osobom wykwalifikowanym, używającym identycznych części zamiennych.** Zagwarantuje to bezpieczeństwo elektronarzędzia.

## Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa dla frezarek

- a) **Trzymać elektronarzędzie wyłącznie za izolowaną powierzchnię do chwytania, ponieważ może dojść do kontaktu noża z przewodem narzędzia.** Przecięcie przewodu pod napięciem może spowodować pojawienie się napięcia na metalowych częściach obudowy i porażenie prądem operatora.
- b) **Używać zacisków lub innego wygodnego sposobu zamocowania obrabianego elementu do stabilnego podłoża.** Trzymanie obrabianego elementu ręką lub oparcie go o ciało nie daje dostatecznej stabilizacji i może spowodować utratę panowania nad narzędziem.
- c) **Uchwyty muszą być suche, czyste oraz niezabrudzone olejem i smarem.** Umożliwi to lepsze panowanie nad narzędziem.
- d) **Mocno trzymać narzędzie obiema rękami, aby stawić opór momentowi obrotowemu po uruchomieniu.** Cały czas mocno trzymać narzędzie podczas jego obsługi.
- e) **Nie zbliżać rąk do obszaru cięcia nad i pod podstawą. Pod żadnym pozorem nie sięgać pod spód obrabianego elementu.** Trzymać podstawę frezarki mocno dociśniętą do obrabianego elementu podczas cięcia.
- f) **Nigdy nie dotykać frezu bezpośrednio po zakończeniu pracy. Frez może być bardzo gorący.**
- g) **Przed odłożeniem frezarki dopilnować, aby silnik zatrzymał się całkowicie.** Jeśli frez nadal obraca się w momencie odłożenia frezarki, może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie.
- h) **Dopilnować, aby frez nie dotykał obrabianego elementu przed włączeniem silnika.** Jeśli frez będzie stykał się z obrabianym elementem w momencie uruchomienia silnika, może spowodować podskoczenie frezarki, powodując uszkodzenia lub obrażenia ciała.
- i) **Dopuszczalna prędkość frezu musi być przynajmniej równa maksymalnej prędkości oznaczonej na elektronarzędziu.** Frezy pracujące z prędkością wyższą od prędkości znamionowej mogą pęknąć i rozpaść się.
- j) **Zawsze postępować zgodnie z zaleceniami producenta frezu dotyczącymi prędkości pracy, ponieważ konstrukcje niektórych frezów wymagają pracy z określoną prędkością w celu zapewnienia bezpieczeństwa lub wydajności.** Jeśli nie ma się pewności co do właściwej prędkości lub występują jakiegokolwiek problemy, skontaktować się z producentem akcesorium.
- k) **Nie używać frezów o średnicy powyżej 50 mm (2") w tym narzędziu.**

### Pozostałe zagrożenia



**OSTRZEŻENIE:** Zalecamy stosowanie wyłącznika różnicowoprądowego z wartością prądu resztkowego wynoszącą 30 mA lub mniejszą.

Mimo przestrzegania obowiązujących przepisów BHP i stosowania urządzeń zabezpieczających, nie ma możliwości uniknięcia określonych zagrożeń. Są to:

- Uszkodzenie słuchu.

- Niebezpieczeństwo wystąpienia obrażeń ciała spowodowanych latającymi cząsteczkami.
- Niebezpieczeństwo poparzeń spowodowanych akcesoriami, które stają się gorące podczas pracy.
- Niebezpieczeństwo wystąpienia obrażeń ciała spowodowanych zbyt długim użytkowaniem narzędzia.

### ZACHOWAĆ INSTRUKCJĘ

### Ochrona przeciwporażeniowa

Silnik elektryczny został zaprojektowany do pracy z jednym napięciem. Zawsze sprawdzać, czy napięcie zasilania jest zgodne z wartością podaną na tabliczce znamionowej.



To narzędzie DEWALT ma podwójną izolację zgodną z normą EN62841 i nie wymaga uziemienia.

Ten produkt DWE625 LX (115 V) jest przeznaczony do użytku w połączeniu z transformatorem zabezpieczającym wyprodukowanym zgodnie z normami BSEN61558 i BS4343. Nigdy nie pracować bez tego transformatora.

Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego kabla zasilającego należy powierzyć firmie DEWALT lub autoryzowanemu serwisowi.

### Wymiana wtyczki sieciowej (dotyczy tylko Wielkiej Brytanii i Irlandii)

Jeśli występuje konieczność montażu nowej wtyczki:

- Odpowiednio zutilizować starą wtyczkę.
- Przyłączyć brązowy przewód do zacisku fazy w nowej wtyczce.
- Przyłączyć niebieski przewód do zacisku zerowego.



**OSTRZEŻENIE:** Nie wykonywać przyłączenia do końcówki uziemienia.

Postępować zgodnie z instrukcją instalacji dołączoną do wtyczek wysokiej jakości. Zalecany bezpiecznik do wtyczki 230 V modelu dla Wlk. Bryt.: 13 A.

### Instalacja wtyczki sieciowej w urządzeniach 115 V (Tylko Wielka Brytania i Irlandia)

- Zamontowana wtyczka musi być zgodna z normą BS EN 60309 (BS4343), 32 A.



**OSTRZEŻENIE:** Zawsze dopilnować, aby zacisk kabla był prawidłowo i mocno przymocowany do powłoki kabla.

### Użycie przedłużacza

Jeśli potrzebny jest przedłużacz, należy użyć zatwierdzonego 3-rdzeniowego przedłużacza odpowiedniego dla poboru mocy narzędzia (patrz **Dane techniczne**). Minimalna średnica przewodu to 1,5 mm<sup>2</sup>; maksymalna długość to 30 m. Przedłużacz nawinięty na bęben należy całkowicie rozwinąć.

### Zawartość opakowania

Opakowanie zawiera:

- 1 Frezarka
- 1 Tuleja zaciskowa 12 mm (1/2" Wlk. Bryt. i Irlandia)
- 1 Przegroda równoległa
- 2 Drążki prowadzące

- 1 Tuleja prowadząca (30 mm)
- 1 Klucz 22 mm
- 1 Rura do odsysania pyłu SA
- 1 Skrzynka zdalnego włącznika (tylko DWE627)
- 1 Instrukcja obsługi
- 1 Precyzyjny regulator
- Sprawdzić, czy narzędzie, części lub akcesoria nie zostały uszkodzone podczas transportu.
- Przed przystąpieniem do pracy poświęcić odpowiedni czas na dokładne zapoznanie się z instrukcją.

## Oznakowanie na narzędziu

Na obudowie narzędzia umieszczono następujące piktogramy:



Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi.



Należy używać ochrony słuchu.



Należy używać ochrony wzroku.



Widzialne promieniowanie. Nie patrzeć w promień.

## Położenie kodu daty (rys. A)

Kod daty **56**, zawierający także rok produkcji, nadrukowany jest na obudowie.

Przykład:

2021 XX XX  
Rok i tydzień produkcji

## Opis (rys. A)



**OSTRZEŻENIE:** *Nigdy nie dokonywać przeróbek elektronarzędzia ani jego części. Może to spowodować uszkodzenie mienia lub obrażenia ciała.*

- 1 Pokrętło regulacji prędkości
- 2 Główne uchwyty
- 3 Włącznik spustowy
- 4 Pokrętło
- 5 Prętowy ogranicznik wysokości
- 6 Dźwignia blokady frezowania wgłębnego
- 7 Przycisk szybkiego zwalniania
- 8 Przycisk blokady wrzeciona
- 9 Zespół tulei zaciskowej
- 10 Płyta podstawy
- 11 Wielopozycyjna blokada wieżyczki
- 12 Pręt ograniczania głębokości
- 13 Klucz 22 mm
- 14 Pierścień szybkiego zerowania
- 15 Blokada szybkiego regulatora wysokości
- 16 Szybki regulator wysokości
- 17 Wskaźnik

- 18 Precyzyjny regulator
- 19 Pierścień szybkiego zerowania dokładnej regulacji
- 20 Przycisk blokady w pozycji włączonej

## Przeznaczenie

Frezarki DWE625 i DWE627 są przeznaczone do profesjonalnego frezowania z dużą wydajnością drewna, materiałów drewnopochodnych i tworzyw sztucznych.

Te frezarki są przeznaczone do frezowania rowków, krawędzi, profili i wrębów oraz do kopiowania.

**NIE UŻYWAĆ** w mokrym otoczeniu lub w obecności łatwopalnych płynów lub gazów.

DWE625 i DWE627 to profesjonalne elektronarzędzia.

Frezarka DWE627 ma konstrukcję pozwalającą na jej montaż w stole frezarki. Frezarki można instalować wyłącznie w stołach spełniających prawne wymogi bezpieczeństwa obowiązujące dla stołów frezarek.

**NIE DOPUSZCZAĆ** dzieci do elektronarzędzia. Zapewnić nadzór nad mało doświadczonymi użytkownikami narzędzia.

- **Małe dzieci i osoby niedołążne.** Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez małe dzieci i osoby niedołążne bez nadzoru.
- Produktu tego nie powinny użytkować osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych oraz osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia, wiedzy lub umiejętności, chyba że są pod nadzorem osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo. Dzieci nigdy nie powinny być pozostawiane z produktem bez nadzoru osób dorosłych.



**PRZESTROGA:** *Przed użyciem jakichkolwiek elementów sterujących przeczytać poniższe rozdziały.*

## Dźwignia blokady frezowania wgłębnego (rys. B)

Dźwignia blokady frezowania wgłębnego **6** pozwala na zatrzymanie pracującego frezu na wyznaczonej wysokości.

1. Wcisnąć w dół dźwignię blokady frezowania wgłębnego **6** do usłyszenia wyraźnego kliknięcia, jeśli chce się opuścić frez w obrabiany element.
2. Można opuszczać narzędzie do osiągnięcia ustalonego wcześniej punktu zatrzymania.
3. Aby unieruchomić narzędzie podczas ruchu w pionie, nacisnąć przycisk szybkiego zwalniania **7**.

## Tuleje zaciskowe (rys. C)



**OSTRZEŻENIE:** *Ryzyko związane z przedmiotami wyrzuconymi w powietrze. Używać wyłącznie frezów z trzonkami pasującymi do zamontowanej tulei zaciskowej. Frezy z mniejszymi trzonkami nie będą solidnie zamocowane i mogą się poluzować podczas pracy.*




**PRZESTROGA:** *Nigdy nie dokręcać tulei bez uprzedniego zamontowania w niej frezu. Dokręcenie pustej tulei, nawet ręcznie, może spowodować jej uszkodzenie.*

Do tej frezarki dołączona jest tuleja zaciskowa.

- 12 mm: Europa
- 1/2": Wielka Brytania

1. Aby wymienić tuleję zaciskową **35**, odkręcić zespół tulei zaciskowej **9**.
2. Gwałtownie wyciągnąć starą tuleję zaciskową z nakrętki tulei **36** i włożyć nową tuleję **35**.
3. Mocno wcisnąć, aby nowa tuleja zatrzasnęła się za sprężyną ustalającą w nakrętce tulei zaciskowej.

## Wielopozycyjna blokada wieżyczki (rys. E)

 **OSTRZEŻENIE:** Nie zmieniać blokady wieżyczki podczas pracy frezarki. Spowoduje to, że dłonie znajdą się za blisko głowicy frezarki.

Blokada wieżyczki **11** ogranicza odległość w dół, na jaką można zagłębić narzędzie. Blokada składa się z trzech śrub o różnych długościach, które służą do wyznaczania głębokości frezowania, ograniczając skok pręta ograniczania głębokości **12**.

1. Głębokość frezowania można ustawić, wybierając śrubę odpowiedniej długości na wieżyczce.
2. Wieżyczkę można obracać i zatrzymuje się ona w ustalonych miejscach w celu prawidłowego dopasowania śrub.
3. Interakcja między prętem ograniczania głębokości i blokadą wieżyczki określa głębokość frezowania.
4. Jeśli żadna z dołączonych śrub nie wydaje się znajdować blisko żądanej wysokości, każdą z nich można wyregulować, luzując nakrętkę sześciokątną na dole, a następnie wręcając lub wykręcając śrubę, aby uzyskać jej prawidłową długość. Po wyregulowaniu tej śruby należy koniecznie dokręcić nakrętkę sześciokątną na dole kluczem 8 mm **55**.
5. Patrz rozdział **Ustawianie głębokości frezowania**, aby uzyskać informacje na temat korzystania z blokady wieżyczki podczas właściwej pracy narzędziem.


## Prętowy ogranicznik wysokości i pokrętło ogranicznika wysokości (rys. G)

Prętowy ogranicznik wysokości **5** i pokrętło **4** ograniczają odległość ruchu urządzenia do góry po szynach. System można regulować od całkowitego opuszczenia, gdy urządzenie nie można unosić niezależnie od pozycji dźwigni zwalniania frezowania wglębnego, do całkowitego podniesienia, gdy spód tulei zaciskowej znajduje się 80 mm (3-5/32") nad obrabianym elementem.

Dla poprawy wygody pokrętło jest wyposażone w przycisk szybkiego zwalniania **23** pozwalający na rozłączanie gwintów w celu szybkiego ustawienia poprzez proste naciśnięcie przycisku z boku pokrętła.

**UWAGA:** Łatwiej przesuwać pokrętło ogranicznika wysokości DO GÓRY, jeśli dźwignia zwalniania frezowania wglębnego jest zablokowana i łatwiej przesuwać pokrętło w dół, jeśli najpierw przesunie się urządzenie w dół poprzez zwolnienie dźwigni zwalniania frezowania wglębnego i późniejsze jej zaciśnięcie.

## MONTAŻ I REGULACJA

 **OSTRZEŻENIE:** Aby zmniejszyć ryzyko zranienia, przed przystąpieniem do regulacji lub montażem/demontażem akcesoriów wyłączyć narzędzie

*i odłączyć je od źródła zasilania. Przypadkowe włączenie może spowodować obrażenia ciała.*

## Wkładanie i wyjmowanie frezu (rys. C, F)



**OSTRZEŻENIE:** Nie dokręcać tulei zaciskowej bez zamontowanego frezu.



**OSTRZEŻENIE:** Zawsze używać frezów z trzonkami pasującymi do średnicy tulei zaciskowej.



**OSTRZEŻENIE:** Nie używać frezów większych niż 50 mm (2"), chyba że frezarka jest zamocowana w stole frezarki.



**PRZESTROGA:** Zachować ostrożność podczas wyjmowania frezu, aby uniknąć przecięcia palców.

## Montaż frezu

1. Włożyć co najmniej trzy czwarte długości trzonka frezu w zespół tulei zaciskowej **9**.
2. Popychać blokadę wrzeciona **8** naprzód do momentu zablokowania wrzeciona frezarki.  
**UWAGA:** Koniecnie może być lekkie obrócenie wrzeciona w celu załączenia.
3. Obracać nakrętkę tulei zaciskowej **36** przeciwnie do wskazówek zegara dołączonym kluczem 22 mm **13**, aby ją dokręcić.

## Demontaż frezu

1. Popychać przycisk blokady wrzeciona **8** naprzód do momentu zablokowania wrzeciona frezarki.
2. Obracać nakrętkę tulei zaciskowej **9** zgodnie ze wskazówkami zegara dołączonym kluczem 22 mm **13**, aby ją poluzować.
3. Obracać kluczem dalej, aż nakrętka tulei zaciśnie się, po czym poluzuje. Tak działa mechanizm zabezpieczający zwalnający tuleję.
4. Frez powinien się teraz wysunąć.  
**UWAGA:** Po każdym zakończeniu użytkowania frezu demontować go i przechowywać w bezpiecznym miejscu.

## Precyzyjny regulator wysokości (rys. A, D, E)



**PRZESTROGA:** Dopilnować, aby dźwignia blokady frezowania wglębnego była w pozycji odblokowanej. Nigdy nie używać nadmiernej siły do obracania mechanizmu precyzyjnego regulatora wysokości.



**PRZESTROGA:** Nie wykręcać śrub na nakrętkach sześciokątnych.

Precyzyjnego regulatora wysokości można używać w trybie przenośnym lub wtedy, gdy frezarka jest zamocowana w stole.

## Regulacja głębokości frezowania (rys. A, D, E)

Frezarka jest wyposażona w wysoce precyzyjny system regulacji głębokości obejmujący pierścień zerowania do szybkiego regulatora wysokości oraz precyzyjnego regulatora wysokości.

### Szybka regulacja z udziałem podziałki z pierścieniem zerowania

1. Poluzować pokrętło szybkiego regulatora wysokości ogranicznika głębokości **15**.

2. Odblokować ogranicznik frezowania wgłębnego, wciskając dźwignię zwalnającą **6** w dół.
3. Opuszczać karetkę frezarki, aż frez zetknie się z obrabianym przedmiotem.
4. Nacisnąć przycisk szybkiej blokady **7**.
5. Ustawić szybki regulator wysokości **16** na zero i ustawić pierścień zerowania precyzyjnego regulatora **19** na zero. Pręt ograniczania głębokości **12** musi się stykać z blokadą wieżyczki **11**.
6. Dostosować głębokość frezowania za pomocą szybkiego regulatora wysokości **16** i odpowiedniej podziałki. Ustawioną głębokość frezowania wskazuje wskazówka **17**.
7. Dokręcić blokadę szybkiego regulatora wysokości **15**.

### Precyzyjna regulacja

Jeśli nie jest używany szablon głębokości lub jeśli głębokość frezowania wymaga ponownej regulacji, zalecamy użycie precyzyjnego regulatora wysokości **18**.

1. Dostosować głębokość frezowania zgodnie z opisem w **Regulacja głębokości frezowania**.
2. Ustawić precyzyjny regulator wysokości na zero za pomocą pierścienia szybkiego zerowania dokładnej regulacji **19**.
3. Obrócić precyzyjny regulator wysokości **18** do wymaganego położenia: jeden obrót odpowiada w przybliżeniu 1 mm a jedno oznaczenie odpowiada 0,1 mm.

### Montaż tulei prowadzącej (rys. H)

W połączeniu z szablonami, tuleje prowadzące pełnią ważną rolę w wycinaniu i kształtowaniu zgodnie ze wzorcem.

- Przymocować tuleję prowadzącą **24** do podstawy frezarki **10** za pomocą śrub **25** zgodnie z rysunkiem.

### Montaż przegrody równoległej (rys. I, J)

1. Przymocować bolec prowadnicy **26** do podstawy frezarki **10**.
2. Nasunąć przegrodę równoległą **27** na bolce.
3. Dokręcić tymczasowo śruby motylkowe **28**.

### Regulacja przegrody równoległej (rys. A, I, J)

1. Narysować linię cięcia na materiale.
2. Opuszczać karetkę frezarki, aż frez zetknie się z obrabianym przedmiotem.
3. Nacisnąć przycisk szybkiego zwalniania **7** i ograniczyć powrót karetki pokrętle **4**.
4. Ustawić frezarkę na linii cięcia.
5. Dosunąć przegrodę równoległą **27** do obrabianego przedmiotu i dokręcić śruby motylkowe **28**.
6. Wyregulować przegrodę równoległą za pomocą pokręta dokładnej regulacji **29**. Zewnętrzna krawędź tnąca frezu musi pokrywać się z linią cięcia.
7. W razie potrzeby poluzować śruby **30** i wyregulować paski **31** w celu uzyskania żądanej długości prowadnicy.



### Odsysanie pyłu (rys. A, K, P)

Pył z materiałów, takich jak powłoki zawierające ołów oraz niektóre typy drewna, może być szkodliwy dla zdrowia. Wdychanie pyłu może spowodować reakcje alergiczne oraz/lub prowadzić do infekcji dróg oddechowych użytkownika lub osób postronnych.

Trociny pochodzące z pewnych drzew, jak dębu i buku, są uznawane za rakotwórcze, szczególnie w połączeniu ze środkami do obróbki drewna.

Przestrzegać właściwych przepisów krajowych dla obrabianych materiałów.

Odkurzacz musi być przeznaczony do pracy z obrabianym materiałem.

Podczas odsysania suchego pyłu szczególnie szkodliwego dla zdrowia lub rakotwórczego, używać specjalnego odsysacza o klasie pyłowej M.

### Podłączenie adaptera odsysania pyłu (rys. K)

Adapter odsysania pyłu składa się z części głównej **32**, pokrywy **33**, adaptera rury do odsysania **34**, jednej śruby rury do odsysania **37**, dwóch śrub podstawy **52** i dwóch nakrętek **53**.

1. Nasuwać pokrywę **33** na główną część **32**, aż zatrzaśnie się w prawidłowym położeniu.
2. Umieścić główną część **32** na podstawie i przymocować dwiema śrubami **52** i nakrętkami **53**.
3. Wykręcić śrubę **37** z górnej części frezarki i użyć jej do przymocowania adaptera rury do odsysania **34** do frezarki.

### Podłączenie węża do odsysania pyłu (rys. P)



**OSTRZEŻENIE:** Ryzyko wdychania pyłu. Aby ograniczyć ryzyko obrażeń ciała, **ZAWSZE** nosić atestowaną maskę przeciwpyłową.

Do narzędzia dołączony jest adapter rury do odsysania pyłu **34**. Do złącza do odsysania pyłu bezpośrednio pasuje większość używanych węży od odkurzaczy.



**OSTRZEŻENIE:** **ZAWSZE** używać odpylacza ssącego zgodnego z właściwymi dyrektywami dotyczącymi emisji pyłu podczas piłowania drewna. Węże większości odkurzaczy przemysłowych można bezpośrednio przyłączyć do wylotu odprowadzania pyłu.

1. Podłączyć wąż odsysania pyłu **38** do adaptera rury do odsysania **34** za pomocą systemu DeWALT AirLock.

**UWAGA:** Podczas korzystania z odsysania pyłu dopilnować, aby odsysacz pyłu znajdował się w odpowiedniej odległości od narzędzia i był pewnie zamocowany, aby nie przewrócił się ani nie kolidował z frezarką lub obrabianym przedmiotem. Wąż odsysania pyłu i kabel zasilający muszą być również umieszczone tak, aby nie kolidowały z frezarką lub obrabianym przedmiotem. Jeśli odsysacza pyłu lub węża do odsysania pyłu nie można ustawić prawidłowo, należy je odłączyć.

## OBŚLUGA

### Instrukcja obsługi



**OSTRZEŻENIE:** Zawsze przestrzegaj instrukcji bezpieczeństwa i odpowiednich przepisów.



**OSTRZEŻENIE:** Aby zmniejszyć ryzyko zranienia, przed przystąpieniem do regulacji lub montażem/demontażem akcesoriów wyłączyć narzędzie i odłączyć je od źródła zasilania. Przynajmniej włączenie może spowodować obrażenia ciała.

### Prawidłowa pozycja rąk (rys. 0)



**OSTRZEŻENIE:** Aby zmniejszyć ryzyko wystąpienia poważnych obrażeń ciała, **ZAWSZE** prawidłowo ustawiać ręce, tak jak pokazano na rysunku.



**OSTRZEŻENIE:** Aby zmniejszyć ryzyko wystąpienia poważnych obrażeń ciała, **ZAWSZE** mocno trzymać narzędzie, aby móc zapobiec nagłemu ruchowi.

Prawidłowa pozycja wymaga trzymania obu rąk na uchwytych głównych 2.

### Korzystanie z frezarki (rys. A, L)



**PRZESTROGA:** Włączyć frezarkę przed zagłębieniem głowicy frezarki w obrabiany przedmiot.

#### PRZESTROGA:

- Nadmierne frezowanie może spowodować przeciążenie silnika lub utrudniać panowanie nad narzędziem, a głębokość frezowania nie powinna przekraczać 15 mm (19/32") na jedno przejście w przypadku frezowania rowków frezem o średnicy 8 mm (5/16").
- W przypadku frezowania rowków frezem o średnicy 20 mm (25/32"), głębokość frezowania na jedno przejście nie powinna przekraczać 5 mm (3/16").
- Aby wykonać bardzo głęboki rowek, wykonać dwa lub trzy przejścia robocze, stopniowo zwiększając głębokość frezowania.

#### PRZESTROGA:

- Po długim okresie pracy z niską prędkością pozwolili maszynie na ostygnięcie, uruchamiając ją na trzy minuty z maksymalną prędkością bez obciążenia.

Wszystkie najpopularniejsze zadania wymagające frezowania we wszystkich rodzajach drewna i tworzyw sztucznych można wykonywać z użyciem tej frezarki górnoprzeciskowej:

- Frezowanie wpustów
- Wycinanie wręgów
- Podcinanie i podtaczanie
- Wycinanie cienkich rowków
- Profilowanie

Aby zapobiegać przeciążeniu narzędzia spowodowanemu błędnym wyborem prędkości, stosować zalecane ustawienia określone poniżej:

MATERIAŁ	ŚREDNICA FREZU	
	10 - 30 mm	30 - 50 mm
Drewno twarde	7 - 5	6 - 2
Miękkie drewno	7 - 6	7 - 5
Płyta wiórowa jako warstwa wierzchnia	7 - 6	7 - 4
Tworzywo sztuczne	7 - 5	7 - 4

**UWAGA:** Tylko frezów z zębami z węgla należy używać do paneli pokrytych warstwą z laminatów z tworzywa sztucznego. Te twarde laminaty szybko stępią frezy stalowe.

**UWAGA:** Aby uzyskać lepszy ruch przesuwny podczas zagłębiania, często czyścić kolumny z pyłu i resztek. Jeśli ruch podczas zagłębiania nie jest wystarczająco płynny, nasmarować kolumny suchym środkiem smarnym zawierającym teflon.

- Po ustawieniu głębokości frezowania zgodnie z opisem, ustawić frezarkę tak, aby frez znajdował się bezpośrednio nad miejscem planowanego frezowania.
- Uruchomić frezarkę i płynnie opuścić narzędzie w obrabiany element. **NIE PCHAĆ GWALTOWNIE FREZARKI W DÓŁ.**
- Kiedy narzędzie osiągnie ustawioną wcześniej głębokość, nacisnąć przycisk szybkiego zwalniania 7, aby je zablokować.
- Po zakończeniu frezowania, wcisnąć dźwignię blokady frezowania wgłębnego 6, aby odblokować narzędzie i pozwolić sprężynie podnieść i wyjąć frezarkę bezpośrednio z obrabianego elementu.
- Zawsze przesuwaj frezarkę po obrabianym przedmiocie w kierunku przeciwnym do kierunku obrotów frezu. Patrz rys. L.

### Włącznik spustowy (rys. A)



**OSTRZEŻENIE:** Aby zmniejszyć ryzyko poważnych obrażeń ciała, wyłączyć urządzenie i odłączyć je od źródła zasilania przed przystąpieniem do regulacji lub montażu/demontażu osprzętu lub akcesoriów.

Przypadkowe uruchomienie może spowodować obrażenia ciała.

- Aby włączyć urządzenie, wcisnąć włącznik spustowy 3. Wcisnąć dalej włącznik spustowy lub nacisnąć przycisk blokady w pozycji włączonej 20, aby narzędzie pracowało w sposób ciągły.
- Aby wyłączyć urządzenie:
  - Jeśli przycisk blokady w pozycji włączonej jest załączony, zwolnić go, naciskając i zwalnając włącznik spustowy.
  - Jeśli przycisk blokady włącznika nie jest załączony, całkowicie zwolnić włącznik spustowy.

### Pokrętko regulacji prędkości (rys. A)



**OSTRZEŻENIE:** Jeśli regulacja prędkości przestanie działać lub zacznie działać w sposób przerywany, niezwłocznie przestać korzystać z narzędzia. Przekazać narzędzie do fabrycznego lub autoryzowanego serwisu DEWALT w celu naprawy.

**UWAGA:** Ta frezarka jest wyposażona w elektronikę monitorującą i utrzymującą prędkość narzędzia podczas frezowania. Podczas pracy z niską i średnią prędkością regulacja prędkości zapobiega spadkowi prędkości silnika. Jeśli będzie oczekiwano zmiany prędkości i dalej obciążać silnik, może dojść do uszkodzenia silnika spowodowanego przegrzaniem. Zmniejszyć głębokość frezowania i/lub zmniejszyć prędkość posuwu, aby zapobiec uszkodzeniu narzędzia.

Patrz **Tabela doboru prędkości**, aby wybrać prędkość frezarki. Obracać pokrętle regulacji prędkości **1**, aby ustawić prędkość frezarki. Prędkość można regulować w zakresie od 9 000 do 22 000 obr./min za pomocą pokręta regulacji prędkości **1**.

1. Przekręcić pokręto regulacji prędkości w żądane położenie. Pokręto jest oznaczone numerami od 1 do 7, co odpowiada prędkości od 9 000 do 22 000 obr./min.
2. Używać niższych ustawień do frezów o większej średnicy i wyższych ustawień do frezów o mniejszej średnicy.
3. Prawidłowe ustawienie zależy również od gęstości materiału, głębokości frezowania oraz prędkości posuwu frezarki.

**UWAGA:** Zauważalny spadek prędkości obrotowej silnika oznacza jego przeciążenie.

### TABELA DOBORU PRĘDKOŚCI

USTAWIENIE POKRĘTŁA	PRZYBLIŻONA LICZBA obr./min
1	9000
2	11000
3	13000
4	15000
5	18000
6	20000
7	22000

Prędkości podane w tej tabeli są przybliżone i mają wyłącznie charakter pomocniczy. Frezarka może nie uzyskiwać idealnie takiej samej prędkości, jak prędkość podana dla ustawienia pokręta.



**OSTRZEŻENIE:** Zawsze postępować zgodnie z zaleceniami producenta frezu dotyczącymi prędkości pracy, ponieważ konstrukcje niektórych frezów wymagają pracy z określoną prędkością w celu zapewnienia bezpieczeństwa lub wydajności.

Jeśli nie ma się pewności co do właściwej prędkości lub występują jakiegokolwiek problemy, skontaktować się z producentem akcesorium.



### Światło robocze LED (rys. F)



**PRZESTROGA:** Nie patrzeć w promień światła roboczego. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia wzroku.

Dwa światła robocze LED **57** znajdują się obok zespołu tulei zaciskowej **9**.

1. Światła robocze **57** świecą stale, gdy frezarka jest podłączona do zasilania sieciowego.
2. Wyłączenie światła roboczego wymaga odłączenia frezarki od zasilania sieciowego.

**UWAGA:** Oświetlenie robocze jest przeznaczone do oświetlania bezpośredniego miejsca pracy i nie jest przeznaczone do pełnienia funkcji latarki.

### Ustawianie systemu blokady frezowania wgłębnego (rys. B)

Ruch wgłębny jest blokowany całkowicie automatycznie w przypadku wszelkich typów frezowania. W przypadku frezowania z wysokim obciążeniem należy pchnąć dźwignię w stronę korpusu narzędzia. Pozycja dźwigni blokady frezowania wgłębnego **6** jest ustawiona fabrycznie tak, aby dźwignia nie dotykała obudowy silnika, a jeśli dźwignia blokady frezowania wgłębnego zacznie uderzać w korpus po pchnięciu dźwigni szybkiego zwalniania, wyregulować położenie dźwigni blokady w następujący sposób:

1. Wcisnąć przycisk szybkiego zwalniania **7**. Dźwignia blokady frezowania wgłębnego odblokuje się automatycznie.
2. Korzystając z gwiazdowej końcówki narzędziowej Torx 20 **39**, poluzować śrubę pasowaną **54** na dźwigni blokady frezowania wgłębnego **6**, wykonując sześć obrotów przeciwnie do wskazówek zegara. **Nie wykręcać całkowicie.**
3. Unieść dźwignię blokady frezowania wgłębnego, obrócić i przestawić dźwignię blokady frezowania wgłębnego w położenie 2 (na jedenastą).
4. Dokręcić śrubę pasowaną.
5. Jeśli, po ustawieniu w położenie 2, ruch przesuwny nie jest prawidłowy, powtórzyć kroki od 1 do 3 i ponownie ustawić dźwignię blokady w położenie 1. Dokręcić śrubę pasowaną.

### Profilowanie drewna naturalnego



**OSTRZEŻENIE:** Podczas frezowania zawsze dźwignię blokady frezowania wgłębnego.

Podczas frezowania krawędzi drewna naturalnego należy zawsze najpierw profilować najpierw w poprzek włókien, a następnie wzdłuż włókien. W sytuacji rozerwania powierzchni zostanie ono usunięte podczas frezowania wzdłuż włókien.

### Ustawianie głębokości frezowania (rys. D, E)

1. Ustawić frezarkę z zamontowanym frezem na obrabianym elemencie.
2. Ustawić wielopozycyjną blokadę wieżyczki **11** zgodnie z potrzebami.

3. Poluzować pokrętko szybkiej regulacji **15** mocujące ogranicznik głębokości **12**.
4. Wcisnąć w dół dźwignię blokady frezowania wgłębnego **6**, aby rozpocząć zagłębianie.
5. Powoli obniżyć frezarkę, aż frez dotknie obrabianego elementu, po czym unieruchomić ją, wciskając przycisk szybkiego zwalniania **7**.
6. Obracać szybki regulator wysokości **16**, aż pręt ograniczania głębokości **12** dotknie wielopozycyjnej blokady wieżyczki **13**. Unieruchomić, dokręcając blokadę szybkiego regulatora wysokości **15**.
7. Jeśli głębokość frezowania wymaga ponownej regulacji, zaleca się użycie szybkiego regulatora głębokości **16** do uzyskania przybliżonego ustawienia, a potem użycie precyzyjnego regulatora wysokości do dokładnego ustawienia.
8. Dostosować głębokość cięcia za pomocą precyzyjnego regulatora wysokości **18**  
**UWAGA:** Jeden obrót precyzyjnego regulatora wysokości **18** odpowiada 1 mm (3/64"), a jeden obrót szybkiego regulatora wysokości **15** odpowiada 40 mm (1-1/2")
9. Odczytać głębokość frezowania za pomocą pierścienia szybkiego zerowania **14** oraz pierścienia szybkiego zerowania dokładnej regulacji **19**.
10. Odległość między górną powierzchnią obrotowego ogranicznika głębokości a dolną powierzchnią ogranicznika głębokości to ustawiona głębokość frezowania.
11. Śrób obrotowej blokady wieżyczki **11** można używać jej ustawiania na trzy głębokości frezowania. Wysokość można dostosować za pomocą wkrętaka z płaską końcówką i klucza 8 mm (5/16").  
**UWAGA:** Obracanie blokady wieżyczki pozwala na szybki wybór trzech ustawień głębokości.

## Precyzyjny regulator wysokości (rys. D)

Ta frezarka jest wyposażona w precyzyjny regulator wysokości. Należy go używać, gdy konieczne jest dokładne wyregulowanie wysokości frezu. Jest to szczególnie zalecane podczas korzystania z instalacji do wykonywania wczepów pletwiastych lub stołów frezarek.

## Kierunek posuwu (rys. L)

**! OSTRZEŻENIE:** *Unikać frezowania współbieżnego (w kierunku przeciwnym do wskazanego na rysunku L). Frezowanie współbieżne zwiększa ryzyko utraty panowania nad narzędziem, co może prowadzić do obrażeń ciała. Jeśli frezowanie współbieżne jest konieczne (np. by wycofać się z narożnika), zachować szczególną ostrożność, aby utrzymać panowanie nad frezarką. Wykonywać mniejsze cięcia i usuwać minimalną ilość materiału w jednym przebiegu.*

Kierunek posuwu jest bardzo ważny podczas frezowania i może decydować o powodzeniu projektu. Rys. L przedstawia właściwy kierunek posuwu dla większości typów frezowania.

1. Podczas frezowania wzdłuż krawędzi kierunek ruchu frezarki powinien być przeciwny do obrotów frezu. Spowoduje to uzyskanie właściwego ruchu tnącego i będzie zapobiegać zaczeplaniu się frezu. Będzie to również ciągnąć frezarkę w stronę obrabianego przedmiotu i występować będzie mniejsze ryzyko odsuwania się przegrody bocznej lub łożyska prowadnicy od krawędzi obrabianego elementu.

## Prędkość posuwu

Prędkość posuwu frezu w kierunku drewna nie może być zbyt wysoka na tyle, aby spowalniała silnik, ani zbyt niska na tyle, aby frez pozostawiał ślady przypalenia na powierzchni drewna.

**UWAGA:** Nabrać wprawy, oceniając prędkość poprzez słuchanie dźwięku silnika podczas frezowania.

## Kolejność frezowania wgłębnego



**OSTRZEŻENIE:** *Podczas frezowania zawsze dźwignię blokady frezowania wgłębnego.*

1. Zagłębić i zablokować karetkę silnika, wciskając przycisk szybkiego zwalniania **7**.
2. Wykonać żądane frezowanie.
3. Wcisnąć w dół dźwignię blokady frezowania wgłębnego **6**, aby karetkę silnika powróciła w normalne położenie.

## Korzystanie z przegrody bocznej (rys. M)



**PRZESTROGA:** *Dopilnować, aby pozycja robocza była wygodna a wysokość robocza odpowiednia.*

1. Dopilnować, aby śruby motylkowe **28** były całkowicie zwolnione. Wsunąć drążki prowadzące **26** w podstawę frezarki **10** i dokręcić śruby motylkowe.
2. Dostosować pokrętko dokładnej regulacji przegrody **29** do wymaganej odległości i zaciśnąć je śrubami motylkowymi **28**.
3. Następnie zmniejszać wysokość frezu, aż znajdzie się bezpośrednio nad obrabianym elementem.
4. Precyzyjna regulacja jest również możliwa poprzez poluzowanie śruby motylkowej **28** i wyregulowanie pokrętkła dokładnej regulacji przegrody bocznej **29**.
5. Dokręcić śrubę motylkową **28**, aby unieruchomić element.  
**UWAGA:** Jeden obrót pokrętkła dokładnej regulacji przegrody bocznej **29** odpowiada 3/64" (1,0 mm) posuwu bocznego.
6. Opuścić frez na obrabiany element i ustawić wysokość frezu na żadaną wartość. Patrz *Ustawianie głębokości frezarki*.
7. Włączyć frezarkę i, gdy frez osiągnie pełną prędkość, delikatnie opuścić frezarkę w obrabiany element i zablokować głębokość.
8. Posuwać wzdłuż obrabianego elementu, utrzymując nacisk w bok, aby przegroda boczna nie wędrowała z dała od krawędzi obrabianego elementu, oraz naciskać w dół wewnętrzną dłoń, aby zapobiegać przewróceniu się frezarki.
9. Po zakończeniu unieść frezarkę, zabezpieczyć ją dźwignią blokady frezowania wgłębnego **6** i wyłączyć frezarkę.  
**UWAGA:** Podczas rozpoczęcia frezowania utrzymywać nacisk na przedni bok gniazda, aż tylny bok gniazda zetknie się z krawędzią obrabianego elementu.

**UWAGA:** Pod koniec cięcia utrzymywać nacisk na tylny bok gniazda do czasu zakończenia frezowania. Zapobiegnie do obróceniu się frezu do wnętrza na końcu obrabianego elementu i ściśnięciu narożnika.

## Frezowanie z przegrodą boczną (rys. I, J)

Przegroda boczna służy do prowadzenia frezarki podczas frezowania krawędzi, profilowania krawędzi lub wycinania wręgów w krawędzi obrabianego elementu lub też podczas frezowania rowków i wpustów pośrodku obrabianego elementu, równoległe do krawędzi.

Krawędź obrabianego elementu musi być ustawiona prosto.

Paski **31** są regulowane i należy je ustawić najlepiej z odstępem 1/8" (3 mm) z wszystkich stron frezu.

## Prowadzenie z użyciem listwy

Jeśli nie można użyć prowadnicy krawędzi, można również prowadzić frezarkę wzdłuż listwy zaciśniętej na obrabianym przedmiocie (wystającej na obu końcach poza ten przedmiot).

## Frezowanie swobodne



**OSTRZEŻENIE:** Wykonywać wyłącznie płytkie cięcia! Używać frezów o maksymalnej średnicy 12 mm.

Frezarki można również używać w połączeniu z dowolnymi prowadnicami np. w celu wycinania napisów lub prac twórczych.

## Tryb stołowy (rys. Q)

(TYLKO DWE627)



**OSTRZEŻENIE:** Przed instalacją DWE627 w stole frezarki, sprawdzić czy stół spełnia wszystkie prawne wymogi bezpieczeństwa dla stołów frezarek. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje i parametry techniczne dołączone do stołu frezarki. Niestosowanie się do wszystkich instrukcji i zasad bezpieczeństwa może stać się przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnego zranienia.



**OSTRZEŻENIE:** Aby zmniejszyć ryzyko poważnych obrażeń ciała, wyłączyć urządzenie i odłączyć je od źródła zasilania przed przystąpieniem do regulacji lub montażu/demontażu osprzętu lub akcesoriów. Przypadkowe uruchomienie może spowodować obrażenia ciała.



**OSTRZEŻENIE:** Nie używać DWE627 jako frezarki ręcznej, gdy podłączona jest skrzynka włącznika.



**PRZESTROGA:** Jeśli w gnieździe skrzynki włącznika znajduje się pył lub kurz, wyczyścić je przed użyciem skrzynki włącznika.

1. Aby podłączyć skrzynkę włącznika **42** do frezarki, odłączyć narzędzie od źródła zasilania.
2. Przymocować skrzynkę włącznika **42** do blatu roboczego w miejscu łatwo dostępnym dla dłoni i zapobiegającym przypadkowemu włączeniu.

**UWAGA:** Zewnętrzny włącznik można przymocować do stołu frezarki z użyciem czterech otworów mocujących.

3. Kabel należy zainstalować i przymocować w taki sposób, aby nie można go było ścisnąć i by nie dotykał ostrych krawędzi.

4. Wcisnąć przycisk blokady **43** znajdujący się na lewym uchwycie **44** długopisem lub małym wkrętakiem, aby odblokować pokrywkę uchwytu **45**.

**UWAGA:** Jeśli w gnieździe skrzynki włącznika znajduje się pył lub kurz, wyczyścić je przed użyciem skrzynki włącznika.

5. Wcisnąc dalej przycisk blokady **43** obrócić pokrywkę uchwytu **45**, aby uzyskać dostęp do gniazda włącznika **46**.

6. Dopilnować, aby przełącznik łopatkowy skrzynki włącznika znajdował się w położeniu wyłączonym przed podłączeniem do gniazda włącznika.

7. Podłączyć wtyczkę skrzynki włącznika **47** do gniazda skrzynki włącznika **46**.

8. Nakręcić nakrętkę pierścieniową **48** wtyczki skrzynki włącznika **47** na gniazdo włącznika **46**, aby pewnie ją unieruchomić.

9. Przymocować frezarkę górnoprzeczionową pod blatem roboczym zgodnie z zastosowaniem lub instrukcją stołu frezarki.

10. Podłączyć narzędzie z powrotem do źródła zasilania. Frezarkę można teraz włączać i wyłączać za pomocą przełącznika łopatkowego **49** na skrynce włącznika **42**.

11. Pociągnąć przełącznik łopatkowy na zewnątrz **49**, aby uruchomić narzędzie, lub wcisnąć przełącznik łopatkowy do wewnątrz, aby wyłączyć narzędzie.

## Regulacja głębokości z frezarką zamontowaną w pozycji odwróconej (rys. G)



**OSTRZEŻENIE:** W celu zamontowania frezarki w pozycji odwróconej, skorzystać z odpowiedniej instrukcji narzędzia stacjonarnego.

1. Wykręcić nakrętkę ślepa **51** i pokręto **4** i zastąpić narzędziem do regulacji wysokości (DE6966) dostępnym opcjonalnie.
2. Wkręcić gwintowany koniec narzędzia do regulacji wysokości w prętowy ogranicznik wysokości **5**.
3. Ustawić głębokość cięcia za pomocą regulatora na narzędziu do regulacji wysokości.

## Frezowanie z użyciem frezów prowadzących (rys. R)

Jeśli użycie prowadnicy równoległej lub tulei prowadzącej nie jest możliwe, można używać frezów prowadzących **50** do wycinania kształtów krawędzi.

Obejmuje to tuleje zaciskowe (12 - 12,7 mm), narzędzie do regulacji wysokości oraz podstawę frezarki do używania w pozycji odwróconej, narzędzia do mikrowczepów do zestawów ustalających do wykonywania mikrowczepów i wczepów pletwiastych, szablony do łączenia na wczepy pletwiaste, regulowany uchwyt tulei zaciskowej oraz tuleje prowadzące i prowadnice o różnych długościach.

## KONSERWACJA

To elektronarzędzie odznacza się dużą trwałością użytkową i prawie nie wymaga konserwacji. Aby długo cieszyć się właściwą pracą narzędzia, należy odpowiednio o nie dbać i regularnie je czyścić.



**OSTRZEŻENIE:** Aby zmniejszyć ryzyko zranienia, przed przystąpieniem do regulacji lub montażem/demontażem akcesoriów wyłączyć narzędzie i odłączyć je od źródła zasilania. Przepadkowe włączenie może spowodować obrażenia ciała.

## Naprawy



**OSTRZEŻENIE:** Aby zapewnić BEZPIECZEŃSTWO i NIEZAWODNOŚĆ, naprawy, czynności konserwacyjne i regulacyjne (w tym naprawy kabla zasilającego oraz kontrola i wymiana szczotek, jeśli występują) muszą być wykonywane w fabrycznym serwisie DEWALT lub autoryzowanym serwisie DEWALT. Zawsze stosować części zamienne identyczne z oryginalnymi.



## Smarowanie

To elektronarzędzie nie wymaga dodatkowego smarowania.



## Czyszczenie



**OSTRZEŻENIE:** Zawsze, gdy zauważy się zabrudzenia wokół otworów wentylacyjnych, przedmuchać obudowę suchym powietrzem w celu oczyszczenia. Używać ochrony oczu i maski oddechowej z atestem podczas wykonywania tej czynności.



**OSTRZEŻENIE:** Do czyszczenia niemetalowych elementów urządzenia nie używać rozpuszczalników ani agresywnych chemikaliów. Chemikalia mogą osłabić materiał, z którego wykonano wspomniane elementy. Używać tylko szmatki zwilżonej wodą i łagodnego mydła. Nie pozwolić, aby do środka narzędzia dostała się ciecz i nigdy nie zanurzać żadnej części narzędzia w cieczy.

## Akcesoria dodatkowe



**OSTRZEŻENIE:** Ponieważ akcesoria producentów innych niż DEWALT nie zostały przetestowane w połączeniu z tym produktem, ich użycie z tym narzędziem może być niebezpieczne. Aby ograniczyć ryzyko obrażeń ciała, w połączeniu z tym produktem używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez DEWALT.

Więcej informacji o odpowiednich akcesoriach udzieli sprzedawca.

## Punkty mocowania w podstawie na akcesoria (rys. N)

Ta frezarka jest wyposażona w trzy gwintowane otwory **53** wykonane w podstawie pozwalające na jej mocowanie do innych akcesoriów.

## Ochrona środowiska



Selektywna zbiórka odpadów. Produktów oznaczonych tym symbolem nie wolno usuwać ze zwykłymi odpadami z gospodarstw domowych.

■ Produkty zawierają materiały, które można odzyskać lub poddać recyklingowi, zmniejszając zapotrzebowanie na surowce. Oddawać produkty elektryczne do recyklingu zgodnie z krajowymi przepisami. Więcej danych na stronie [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego skutków, o których mowa w art. 13 ust. 1 pkt 2 ustawy z dnia 11.09.2015 r. o użytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym, wynikających z obecności w tym sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu, takich jak skażenie środowiska na skutek przedostania się niebezpiecznych substancji do gleby lub wód gruntowych.







## Warunki i Zasady Europejskiej Gwarancji Elektronarzędzi (PT) DEWALT

Produkty marki DEWALT reprezentują bardzo wysoką jakość, dlatego oferujemy dla nich korzystne warunki gwarancyjne. Niniejsze warunki gwarancji nie pomniejszają praw klienta wynikających z polskich regulacji ustawowych lecz są ich uzupełnieniem. Gwarancja jest ważna na terytorium państw członkowskich Unii Europejskiej oraz Europejskiego Obszaru Wolnego Handlu.

### 1. JEDEN ROK Gwarancji Profesjonalnych Elektronarzędzi DEWALT

Jeżeli elektronarzędzie marki DEWALT w ciągu 12 miesięcy od daty zakupu ulegnie uszkodzeniu z powodu wad materiałowych lub wad produkcyjnych DEWALT wymieni bezpłatnie uszkodzone części lub całe elektronarzędzie według własnej oceny (z zastrzeżeniem warunków wymienionych w punktach 2 i 4):

### 2. Warunki ogólne

2.1 Europejska gwarancja DEWALT (PT) dotyczy użytkowników oryginalnych produktów DEWALT, którzy nabyli narzędzie od autoryzowanego dystrybutora marki DEWALT do stosowania w związku z ich działalnością gospodarczą lub zawodową. Europejska gwarancja DEWALT (PT) nie dotyczy osób nabywających produkty DEWALT w celu odsprzedaży lub wynajęcia.

2.2 Niniejsza gwarancja jest niezbywalna. Obowiązuje tylko użytkowników oryginalnych produktów DEWALT, nabytych według warunków określonych w punkcie 2.1.

2.3 Gwarancja ma zastosowanie do profesjonalnych elektronarzędzi marki DEWALT, z wyłączeniem elektronarzędzi wyraźnie określonych.

2.3 Naprawa lub wymiana produktu na podstawie niniejszej gwarancji nie powoduje przedłużenia lub odnowienia okresu gwarancji. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu, a kończy się 12 miesięcy później.

2.4 DEWALT zastrzega sobie prawo do odmowy roszczeń wynikających z niniejszej gwarancji, które w opinii upoważnionego przedstawiciela serwisu nie są skutkiem wady materiałowej lub produkcyjnej oraz nie wynikają z warunków europejskiej gwarancji DEWALT (PT).

2.5 Koszty transportu pomiędzy użytkownikiem i autoryzowanym punktem serwisowym nie są objęte gwarancją.

### 3. Produkty nie objęte europejską gwarancją DEWALT PT Gwarancją DEWALT PT nie są objęte.

3.1 Produkty DEWALT, których specyfikacja nie jest przewidziana na rynek europejski, importowanych przez nieautoryzowanego dystrybutora spoza obszaru krajów UE i EFTA.

3.2 Akcesoria i osprzęt eksploatacyjny dołączony do urządzenia oraz elementy ulegające naturalnemu zużyciu, np wiertła, brzeszczoty, tarcze ściernicze.

3.3 Produkty dostarczane do firm wynajmujących w ramach umów o świadczenie usług lub umów B2B są wyłączone i podlegają gwarancji określonej w szczegółowych warunkach umów dostaw.

3.4 Produkty oznaczone logo DEWALT dostarczane przez naszych partnerów, podlegające określonemu przez nich warunkom gwarancji. Informacje w dokumentacji dostarczanej z produktem.

3.5 Produkt dostarczany jako część zestawu, który należy dostarczyć jako komplet do naprawy gwarancyjnej, gdzie kod daty produkcji nie jest zgodny z innymi produktami tego zestawu i/lub datą zakupu.

3.6 Narzędzia ręczne, odzież robocza, oprzyrządowanie.

3.7 Produkty wykorzystywane w produkcji lub procesach produkcyjnych, jeśli nie zaakceptowane w indywidualnym planie DEWALT.

### 4. Odrzucenie roszczenia gwarancyjnego

Roszczenie z tytułu niniejszej gwarancji mogą zostać odrzucone, jeżeli:

4.1 Autoryzowany serwis DEWALT stwierdzi i racjonalnie uzasadni, że awaria produktu nie jest wynikiem wady materiałowej lub fabrycznej.

4.2 Awaria lub uszkodzenia są wynikiem zużycia/wyeksplotowania w trakcie normalnego użytkowania. Zobacz punkt

4.14. Wszystkie produkty podlegają zużyciu podczas użytkowania. Bardzo ważny jest więc odpowiedni dobór do wykonywanych prac.

4.3 Jeśli nie można zweryfikować kodu daty i numeru seryjnego.

4.4 Jeśli narzędzie przesłane do naprawy nie posiada oryginalnego dowodu zakupu.

4.5 Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem, zamoczeniem, uszkodzeniem mechanicznym lub innymi czynnościami niezgodnymi z instrukcją obsługi.

4.6 Uszkodzenia spowodowane przez stosowanie nieodpowiednich akcesoriów lub oprzyrządowania nieokreślonych w instrukcji obsługi.

4.7 Urządzenie zostało przerabiane lub zmodyfikowane względem oryginału.

4.8 Urządzenie było naprawiane przez osoby przypadkowe lub serwis nieautoryzowany oraz jeśli użyte do naprawy części zamienne nie są oryginalne.

4.9 Produkt został przecięziony lub dalej użytkowany po wykryciu częściowej awarii

4.10 Stosowano w warunkach odbiegających od normy, w tym wnikaniu do wnętrza nadmiernych pyłów i innych materiałów.

4.11 W wyniku braku konserwacji lub naprawy części podlegających naturalnemu zużyciu.

4.12 Produkt jest niekompletny lub wyposażony w nieoryginalne oprzyrządowanie

4.13 Defekt produktu spowodowany nieodpowiednim dopasowaniem, nieprawidłowej regulacji lub montażu wykonanego przez użytkownika, które są opisane w instrukcji. Wszystkie produkty są kontrolowane i sprawdzane w trakcie produkcji. Wszelkie uszkodzenia lub zidentyfikowane nieprawidłowości powinny być zgłoszone bezpośrednio do sprzedawcy.

4.14 Ze względu na zużycie lub uszkodzenie części ulegającej naturalnemu zużyciu podczas normalnego użytkowania. Poniżej element objęte, ale nie ograniczone tym warunkiem

#### Typowe podzespoły

- Szczotki węglowe
- Przewody
- Obudowy
- Uchwyty
- Kołnierze
- Uchwyty brzeszczotów
- Uszczelki
- O-Ringi
- Oleje, smary

#### Specjalistyczne podzespoły produktów

- Zestawy serwisowe

#### Narzędzia łączące

- O-Ringi
- Szyny napędowe
- Sprężyny
- Ograniczniki

#### Młotowiertarki

- Pobjaki
- Cylindry
- Uchwyty narzędziowe
- Zapadki

#### Impact Tools

- Zabieraki
- Uchwyty
- Kowadło

### 5. Roszczenie gwarancyjne

- 5.1 W celu złożenia reklamacji należy skontaktować się ze sprzedawcą, lub najbliższym autoryzowanym serwisem DEWALT, który można znaleźć na [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).
- 5.2 Kompletne narzędzie DEWALT wraz z oryginalnym dowodem zakupu należy dostarczyć do sprzedawcy lub autoryzowanego serwisu.
- 5.3 Autoryzowany serwis DEWALT po oględzinach potwierdzi możliwość wykonania naprawy gwarancyjnej lub ją odrzuci.
- 5.4 W przypadku gdy w trakcie naprawy gwarancyjnej zajdzie konieczność wymiany podzespołów nie objętych gwarancją, serwis ma prawo dostarczyć kosztorys dotyczący naprawy lub wymienionych części zamiennych.
- 5.5 Błąd prawidłowego utrzymania i konserwacji produktu może skutkować odrzuceniem przyszłych roszczeń.
- 5.6 Po zakończeniu naprawy produkt zostanie zwrócony do miejsca, z którego został dostarczony w ramach niniejszej gwarancji

### 6. Nieprawidłowe roszczenia gwarancyjne

- 6.1 DEWALT zastrzega sobie prawo do odmowy jakichkolwiek roszczeń wynikających z niniejszej gwarancji, które w opinii autoryzowanego dystrybutora nie są zgodne z warunkami Europejskiej Gwarancji DEWALT.
- 6.2 Jeżeli roszczenie gwarancji jest odrzucone przez autoryzowany punkt serwisowy DEWALT, powody odmowy zostaną przekazane wraz z wyceną naprawy narzędzia. Jeżeli roszczący odmówił opłaty za wykonanie naprawy, narzędzie może być zwrócone jako niesprawne/wadliwe.

### 7. Zmiany Warunków i Zasad

- 7.1 DEWALT zastrzega sobie prawo do zmian i korekt swojej polityki gwarancyjnej, terminów i kwalifikowania produktów bez uprzedzenia jeśli uzna konieczne zmiany za właściwe.
- 7.2 Aktualne zasady i warunki Europejskiej Gwarancji Elektronarzędzi DEWALT są dostępne na [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com), u lokalnego sprzedawcy DEWALT lub w lokalnym biurze marki DEWALT.
- 7.3 Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

**Gwarant: Stanley Black & Decker Polska Sp. z o.o**  
**ul. Prosta 68, 00-838 Warszawa.**

**Wszystkie reklamacje gwarancyjne rozpatrywane są przez:**  
**Centralny Serwis Gwarancyjny ERPATECH**

**ul. Bakaliowa 26, 05-080 Mościska**  
**(22) 431-05-05; [serwis@erpatech.pl](mailto:serwis@erpatech.pl)**

**CZ** ZÁRUČNÍ LIST

**PL** KARTA GWARANCYJNA

**H** JÓTÁLLÁSI JEGY

**SK** ZÁRUČNÝ LIST

**DEWALT**<sup>®</sup>

**CZ** měsíců  
**H** hónap

**12**

**PL** miesięcy  
**SK** mesiacov

<b>CZ</b> Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis	
<b>H</b> Gyári szám	A vásárlás napja	Pecset helye Aláírás	
<b>PL</b> Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis	
<b>SK</b> Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis	

(CZ)

Adresy servisu  
Band Servis  
Klásterského 2  
CZ-140 00 Praha 4  
Tel.: 00420 244 403 247  
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis  
K Pasekám 4440  
CZ-76001 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
Fax: 00420 577 008 559  
<http://www.bandservis.cz>

(H)

FIXIT Hungary Kft.  
3526 Miskolc  
Zsolcai kapu 9-11. / 49  
RMA system:  
<http://rma.fixit-service.com>  
E-mail: [dewalt@hu.fixit-service.com](mailto:dewalt@hu.fixit-service.com)  
Tel: +36 46 500 385

(PL)

Centralny Serwis Gwarancyjny  
ERPATECH  
ul. Bakaliowa 26  
05-080 Mościska  
Tel.: (22) 431-05-05  
[serwis@erpatech.pl](mailto:serwis@erpatech.pl)

(SK)

Adresa servisu  
Band Servis  
Paulínska ul. 22  
SK-91701 Trnava  
Tel.: 00421 335 511 063  
Fax: 00421 335 512 624

(CZ) Dokumentace záruční opravy

(PL) Przebieg napraw gwarancyjnych

(H) A garanciális javítás dokumentálása

(SK) Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecset Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis